

The background is an abstract composition of teal and dark blue brushstrokes, creating a sense of movement and depth. A prominent, dark, textured square element is positioned in the center-right, resembling a piece of fabric or a tactile surface.

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug

The background of the cover is an abstract composition of broad, expressive brushstrokes in various shades of teal and dark blue. A prominent, dark, textured square, resembling a piece of fabric or a different material, is positioned in the center-right area, overlapping the brushstrokes.

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Telf.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL.	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATOGRAFÍAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

"MUSEOS" DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENECIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE "SIN" ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
"ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL": RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Municio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . .	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Otero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS</i>: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL</i>: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Municio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i>	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

Nikolaus Pevsner en la BBC: la comunicación oral de la Historia del Arte y la Arquitectura

Nikolaus Pevsner on the BBC: The Oral Communication of the History of Art and Architecture

DAVID GARCÍA-ASENJO LLANA

Universidad de Alcalá, david.garciaal@uah.es; Universidad Rey Juan Carlos, david.garciaasenjo@urjc.es

MARÍA PURA MORENO MORENO

Universidad Rey Juan Carlos, mariap.moreno@urj.ce

Abstract

La reconstrucción de la carrera del historiador Nikolaus Pevsner (1902-1983) en Inglaterra, tras ser destituido de la Universidad de Göttingen en 1933, incluyó la labor de divulgar arte y arquitectura a un público no especializado, alcanzando una gran popularidad. Enmarcada en el paradigma contemporáneo de la divulgación arquitectónica, esta comunicación realizará un análisis de sus intervenciones radiofónicas en la BBC entre 1945 y 1977. El objetivo será comprobar la diferencia entre los guiones en este tipo de alocuciones y su propia producción académica editorial. Se abordará la dificultad de transmitir la disciplina sin el aval simultáneo de la contemplación de imágenes, desde vertientes como la comunicación oral, el vocabulario o la capacidad de transmitir emoción estética. En paralelo se clasificarán los contenidos de sus alocuciones cuestionando cuál fue la influencia en el resultado final de los diversos editores de los programas.

The reconstruction of the career of historian Nikolaus Pevsner (1902-1983) in England, after being dismissed from the University of Göttingen in 1933, included the work of disseminating art and architecture to a non-specialist public, achieving great popularity. Framed in the contemporary paradigm of architectural dissemination, this communication will carry out an analysis of his radio interventions on the BBC between 1945 and 1977. The objective will be to verify the difference between the scripts in this type of speech and his own editorial academic production. The difficulty of transmitting the discipline without the simultaneous endorsement of the contemplation of images will be addressed from aspects such as oral communication, vocabulary, the ability to transmit aesthetic emotion or content. In parallel, the contents of his speeches will be classified, questioning what was the influence of the different program's editors.

Keywords

Nikolaus Pevsner, Broadcast Talks, divulgación, arquitectura, arte

Nikolaus Pevsner. Broadcast Talks, divulgation, architecture, art

Introducción

A partir de la II Guerra Mundial, la British Broadcasting Corporation (BBC), auspiciada por su primer director Lord Reith y atendiendo a su principal labor de servicio público, tuvo como uno de sus objetivos el enriquecimiento intelectual y cultural de la nación a través de las ondas radiofónicas. Una visión estratégica que favoreció la inclusión en su programación de contenidos referidos a análisis, descripciones y críticas de arte y arquitectura de la mano de historiadores tan reconocidos como John Summerson (1904-1992) o Nikolaus Pevsner (1902-1983). La gran calidad de sus lecciones y el interés mostrado por las mismas hizo que algunas de ellas se convirtieran en libros que forman parte de la bibliografía esencial de la historia de la arquitectura. Es el caso de *El lenguaje clásico de la arquitectura* (1963) de Summerson, que compiló seis de sus charlas radiadas entre mayo y julio de 1963, en cuyo prólogo el propio autor reconocía la dificultad de trasladar un guion radiofónico a un formato de libro editado.

Esta divulgación popular, mediatizada por la capacidad de oratoria y los métodos de la retórica, suponía un desafío tanto por la selección de temáticas que reclamaran el interés y la atención de un público generalista, como por la dificultad de mostrar aspectos de estas disciplinas sin la visualización simultánea de imágenes.

La transmisión del mensaje a través de la radiodifusión requería de voces capaces de trasladar un conocimiento que, aunque fuera muy específico o erudito, resultara lo más comprensible para una audiencia no especializada. Una circunstancia que exigía del locutor factores como una elocuente competencia didáctica y una adecuada habilidad para contagiar emotividad artística a través de instrumentos intangibles como la entonación, la capacidad dialéctica con posibles interlocutores y, por supuesto, el preciso control de las pausas, la acentuación oportuna o la destreza en la modulación de la voz. Mecanismos todos necesarios y complementarios con los que había que ir trabajando en la lectura en voz alta en ensayos previos para conseguir durante la emisión en directo evitar la sensación de monotonía o aburrimiento; pero sobre todo impedir la desconexión del posible oyente.

Nikolaus Pevsner: la labor social de la historiografía

Nikolaus Pevsner, tras ser destituido de la Universidad de Göttingen en 1933 por sus orígenes judíos, no tuvo más remedio que reconstruir su carrera en una Inglaterra en donde ejerció labores colaterales a las propiamente académicas que había desempeñado hasta entonces en Alemania. Si bien es cierto, que en su etapa alemana ya había tenido experiencias de *outsider* de la Academia al ejercer de curador durante cinco años en la Dresden Painting Gallery o como asistente voluntario al director de la *Dresden International Art Exhibition*, al tiempo que había ejercido como crítico de arte en el diario *Dresdner Anzeiger*.¹ Ambas experiencias lo acercaron a un público diferente al académico y sin duda, le valieron para su posterior etapa en la BBC, y en su papel de editor y miembro del equipo editorial de la

¹ Stephen Games (ed.), *Pevsner on Art and Architecture. The Radio Talks* (Londres: Methuen, 2002), 21.

prestigiosa revista *Architectural Review* a partir de 1947. Actividades a las que añadir además su responsabilidad en la edición de libros en *King Penguin* durante la guerra.²

La importante repercusión de esta última labor editorial le permitió acceder a la tarea con la que alcanzó su mayor popularidad: la divulgación de la historia del arte y la arquitectura en intervenciones radiadas por la BBC durante el periodo tiempo comprendido entre 1945 y 1977. Gracias a dicha actividad, unida al reconocimiento de sus audiencias, fue seleccionado en 1956 para impartir las *Reith Lectures*, reservadas para intelectuales de prestigio contrastado.

Su consideración al respecto de su función como historiador del arte y la arquitectura en la sociedad transita en el tiempo debido a su condición de forzado emigrante. La especialización que él entendía como requisito indispensable de los verdaderos historiadores, y que admiraba en compañeros como Rudolf Wittkower (1901-1971) o Ernst Gombrich (1909-2001), se ve sustituida en su caso por una visión nueva en la que primaba el pragmatismo de buscar una utilidad social a sus conocimientos. Algo que manifiesta claramente en el prefacio de su libro *Las Academias de Arte. Pasado y Presente*, publicado ya en Inglaterra en 1940, y en donde afirmaba: “...empecé a darme cuenta de que la historia del arte no debe concebirse tanto en términos de cambios de estilo como de relaciones cambiantes entre el artista y el mundo que le rodea”.³

Reflexión que complementaba al cuestionarse: “¿Acaso una de las tareas más urgentes de la historiografía del s. XX no es la de reconciliar la erudición con la utilidad directa?”⁴ O anunciando aquello de que “el historiador no puede marginarse de las cuestiones contemporáneas. Se encuentra por todas partes involucrado en cuestiones actuales, o bien relegado a un aislamiento académico”.⁵ Afirmaciones todas ellas con las que justificaba el amplio abanico de labores que estaba dispuesto a llevar a cabo una vez separado de su camino estrictamente académico en Alemania.

En paralelo a ese papel social que reclamaba de la figura del historiador resulta significativa —especialmente para introducir el análisis de sus intervenciones radiofónicas— la consideración esgrimida a propósito de las dos características que, según él, caracterizan el s. XX: las masas y la velocidad.

El siglo XX es el siglo de las masas: educación de las masas, distracción de las masas; traslado de las masas, universidades para veinte mil estudiantes; escuelas con capacidad para dos mil niños...Este es un aspecto; el otro es la velocidad de locomoción...Ciencia, tecnología, locomoción de las masas, producción y consumo de las mismas, y comunicación de las masas en el campo de las artes visuales... significan el predominio de la arquitectura y el diseño sobre las bellas artes...⁶

² Émilie Oléron Evans, “The Voice of Art History: Nikolaus Pevsner’s Work for the BBC”, *Journal of Art Historiography* 13 (2015): 1-7.

³ Nikolaus Pevsner, *Las Academias de arte. Pasado y presente*, trad. por Francisco Calvo Serrallet y Margarita Ballarín (Madrid: Destino, 1982), 16.

⁴ Pevsner, *Las Academias de arte...*, 16.

⁵ Pevsner, *Las Academias de arte...*, 16.

⁶ Nikolaus Pevsner. *Los orígenes de la arquitectura europea* (Londres: Thames & Hudson / Barcelona: Gustavo Gili, 1968), 7.

Su condición de emigrado dispuesto a afrontar nuevos formatos de comunicación y difusión de sus conocimientos, tanto para ganarse la vida como para ser aceptado en Inglaterra, junto a su convencimiento sobre la utilidad de los historiadores en pro del enriquecimiento cultural de esa sociedad de masas que estaba ávida de conocimiento, fueron las circunstancias que hicieron a Pevsner tomarse en serio la divulgación del arte y la arquitectura a través de las ondas.

Nikolaus Pevsner: las charlas en la BBC. Oportunidad y objetivo

La radio fue uno de los medios de comunicación más populares de la primera mitad del s. XX, siendo el transistor uno de los aparatos electrodomésticos con mayor implantación en los domicilios. Desde sus comienzos, especialmente en Inglaterra, fue utilizado como medio de divulgación de todo tipo de disciplinas. La labor de la BBC fue ejemplar en este sentido gracias al impulso editorial de su primer director John Reith, que encaminó toda la programación hacia el servicio público procurando simultánea e indistintamente educar, informar y entretener (fig. 1).



Figura 1. Nikolaus Pevsner en una imagen promocional de la BBC. Fuente: Web de la BBC, <https://www.bbc.co.uk>.

Nikolaus Pevsner entre 1945 y 1977 realizó un total de setenta y siete alocuciones radiofónicas para la audiencia inglesa de la BBC, y otras quince en su lengua natal —el alemán— para el servicio exterior e inter-fronteras de la cadena.

Fue introducido a esta tarea gracias a la mediación de su vecino el poeta Geoffrey Grigson que en aquellos años 40 combatía por todos los medios contra los designios artísticos defendidos por una, a su juicio, anquilosada Royal Academy.⁷ Una academia que consideraba anticuada al ser dirigida por adalides demasiado alejados de cualquier modernidad. Pevsner, que coincidía en ese diagnóstico, accede a la radiodifusión gracias a un cambio

⁷ Stephen Games, *Pevsner: The BBC Years: Listening to the Visual Arts* (Farnham, Surrey; Burlington: Ashgate, 2015), 17.

en la estructura de la BBC que destinó un canal a temas culturales sin aligerar por ello el contenido de las materias.

El objetivo de la cadena era programar temas de alta cultura para una audiencia de élite que pudiera ir ampliando el interés de otras capas más modestas de la sociedad. No se perseguía la segregación, sino un lento ascenso cultural de los oyentes a través de transmisiones que resultaran de máximo interés.⁸ Para su *Third Programme*, la BBC contrataba los servicios de especialistas, y Pevsner fue aceptado por su reputación de experto en la materia de la arquitectura, al considerar que sus aportaciones tendrían el nivel exigido. Pese a la existencia de otros académicos más reputados, como John Betjeman, John Summerson o James Laver, Pevsner contaba con la ventaja de ser reconocido por el público por su mirada refrescante, y por su modo ameno y cercano de comunicar.

Al problema de no disponer de imágenes se le añadía la dificultad de adaptar el discurso propio de un erudito investigador de entorno académico a un lenguaje que fuera accesible a una audiencia no especializada que no seguía con concentración la alocución del ponente. Las primeras intervenciones de Pevsner permitieron mostrar que era “más un propagandista que un pensador o un académico, conforme a su propio carácter y a los tiempos”⁹, lo que facilitaba que llegara el mensaje al oyente. Pevsner participaba en la BBC con el mismo entusiasmo para difundir el arte en la sociedad moderna del mismo modo al que lo realizó en los años 30 con sus publicaciones.

Contenidos

Durante las tres décadas en la BBC el amplio abanico de temas tratados por Pevsner demuestra un eclecticismo que es propio tanto de su larga temporalidad en las ondas, como de la demanda de sus distintos editores sobre temas de actualidad referidos a exposiciones o publicaciones que pudieran ser de interés público.

La relación de los títulos de sus alocuciones expone claramente el panorama sobre la diversidad de enfoques e intereses, pero también sobre las escalas de los asuntos observados. Unas escalas que abarcaban desde un análisis de un cuadro de Bruegel como *The Adoration of Kings*¹⁰, en el que a través de la escenografía y la técnica pictórica analizaba el contexto religioso y político del momento, hasta cuestiones más abstractas como en “Is there an English Baroque?”¹¹, donde planteaba la diferencia entre el estilo barroco inglés y el de otras latitudes europeas. Todo ello sin perder siempre el tono ameno y didáctico.

Entre esos contenidos resulta interesante observar cómo varias de sus charlas estuvieron dedicadas a difundir su criterio en torno a figuras artísticas concretas de la modernidad o proto-modernidad. En concreto en el ámbito de la arquitectura, podríamos realizar una

⁸ Games, *Pevsner: The BBC Years...*, 50.

⁹ Games, *Pevsner: The BBC Years...*, 49.

¹⁰ Nikolaus Pevsner, “The Adoration of Kings”, Series: Paintings, *BBC Third Programme* (lunes 26 de enero de 1948, 10:30-10:50 pm). Recogido en Nikolaus Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast Talks. Architecture and Art on Radio and Television, 1945-1977* (Londres: Ashgate Press, 2014), 55-60.

¹¹ Nikolaus Pevsner, “Is There an English Baroque?” BBC Radio Three (viernes 9 de febrero de 1973, 8:40-9:00 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 526-532.

clasificación distinguiendo entre alocuciones en torno a figuras concretas, a conceptos teóricos, a movimientos o tipologías y, por último, a exposiciones visitadas o impresiones de viajes propios realizados.

En las charlas referidas a personalidades destacaríamos el capítulo dedicado a Frank Lloyd Wright y Le Corbusier en el que confronta dos visiones funcionalistas complejas a través de las diferentes percepciones que ambos, por su condición geográfica y cultural, tenían sobre la ciudad moderna o el futuro del urbanismo. Un texto en el que aprovecha para invitar a aquellos arquitectos ingleses, arraigados todavía en estilos poco contemporáneos como el “Perpendicular” o las “Elizabethan Mansions”, a contemplar el lenguaje de las obras de estos dos arquitectos internacionales que, según Pevsner, “proclaman lo que es capaz nuestra época en cuanto a estructura y poesía visual, o la arquitectura emocionante que podemos tener si queremos...una arquitectura y un idioma que podría añadir poesía a nuestras vidas en este nuevo mundo de postguerra”.¹²

Otras personalidades de la arquitectura introducidas a los oyentes fueron Antonio Gaudí¹³, en cuya alocución les planteaba el dilema de qué hacer con la Sagrada Familia, si continuarla tras su muerte, o dejarla como ruina contemporánea. O la dedicada a Charlie Rennie Mackintosh¹⁴ en la que volvía a incidir en la influencia de su obra en la arquitectura moderna europea al subrayar cómo Olbrich y Hoffmann siguieron las líneas austeras del trabajo del escocés, una vez éstas fueron expuestas en 1900 en Viena. Circunstancia que alababa para que el público anglosajón valorara la influencia de su cultura en los orígenes del diseño moderno. Una tesis arraigada a su discurso operativo sobre los orígenes del movimiento moderno, coincidente con la planteada en sus textos académicos en los que asociaba la ruptura con los historicismos del s. XIX con William Morris y la Gran Exposición de Londres de 1951. E identificaba como precursores del avance a la confluencia del movimiento *Arts and Crafts*, la edificación ingenieril y el *Art Nouveau*. Factores que pusieron, según Pevsner, los cimientos de arquitecturas como las de Frank Lloyd Wright, Tony Garnier, Adolph Loos o Peter Behrens.¹⁵

En cuanto a conceptos abordados en las charlas, subrayaríamos la incidencia en varios programas en torno al “Revivalism in Architecture”¹⁶, “The Return of Historicism”¹⁷, “The

¹² Nikolaus Pevsner, “Frank Lloyd Wright and Le Corbusier”, Series: The Arts (3), BBC Home Service (viernes 9 de febrero de 1945, 10:30-10:50), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*

¹³ Nikolaus Pevsner, “Antonio Gaudí”, *BBC Third Programme* (jueves 31 de julio de 1952, 11:30-12:00 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 191-197.

¹⁴ Nikolaus Pevsner, “Charlie Rennie Mackintosh”, BBC Home Service (Scotland) (viernes 7 de junio de 1968), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 497-499.

¹⁵ Panayotis Tournikiotis, *La historiografía de la arquitectura moderna*, trad. por Jorge Sainz (Madrid: Librería Marea y Celeste Ediciones, 2001), 45.

¹⁶ Nikolaus Pevsner, “Revivalisms in Architecture”, Series: Aspects of Art in England 1700-1840, *BBC Third Programme* (lunes 12 de junio de 1950, 7:20-7:50 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 115-123.

¹⁷ Nikolaus Pevsner, “The Return of Historicism”, BBC Programme (sábado 11 de febrero de 1961, 8:25-8:45 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 410-415.

Perpendicular House”¹⁸, temas teóricos que acercaba al oyente para su debate público, y para que observaran con conocimiento crítico la arquitectura más inmediata.

Su propio discurrir vital y la contemporaneidad de su contexto aparecía involucrado en las temáticas elegidas ofreciendo capítulos como “*Building Now: Exhibition*”¹⁹, sobre la primera exposición tras la guerra en el RIBA; “Le musée Imaginaire”²⁰ en el que critica la obra ensayística de André Malraux recién publicada un año antes; “The Berlin Interbau Exhibition”²¹ en el que explica en dos alocuciones distintas —una en inglés y otra en alemán— sus impresiones tras visitar el Hansa District de Berlín, en el que arquitectos modernos ejecutaron experimentos de vivienda colectiva que pudieran ser ejemplo para la reconstrucción europea; o en algunos titulados directamente en primera persona como “Nikolaus Pevsner in New Zealand”²², donde vertía sus impresiones sobre la arquitectura de la colonia inglesa, intentando así captar la audiencia colonial de extra-fronteras.

En definitiva, una compilación de temas de arte, arquitectura, pensamiento o teoría enfocados a una audiencia para la que no olvidaba su condición de anglosajona, como demostraba la atención a figuras como Richard Payne Knight²³ (1750-1824), creador del concepto estético del pintoresquismo, o el arquitecto e historiador especializado en artes decorativas Matthew Digby Wyatt (1820-1877).²⁴ En todas sus charlas no dudaba en utilizar sus investigaciones más académicas o sus artículos en *Architectural Review* como demuestran títulos como “From William Morris to Walter Gropius”²⁵ coincidente con el subtítulo de una de sus más reconocidas obras *Pioneers of the Modern Movement*, publicada por primera vez en 1936.

Estilo, lenguaje y oralidad

Cualquier análisis referido al estilo, al lenguaje o la oralidad no puede desligarse de las coordenadas que dictan la confabulación de historia, sociedad y arquitectura. Por ello se

¹⁸ Nikolaus Pevsner, “The Perpendicular House, Three-part series: Mannerism and Elizabethan Architecture”, BBC *Third Programme* (jueves 27 de febrero de 1964, 8:40-8:55 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 460-463.

¹⁹ Nikolaus Pevsner, “Building Now: Exhibition, New Department”, BBC Home Service (jueves 11 de abril de 1946, 6:10 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 18-20.

²⁰ Nikolaus Pevsner, “Le musée Imaginaire”, BBC *Third Programme* (lunes 23 de febrero de 1948, 10:40-11:00 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 60-66.

²¹ Nikolaus Pevsner, “The Berlin Interbau Exhibition”, BBC European Division, German Service (jueves 25 de julio de 1957, 21:00-21:15 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 344-348.

²² Nikolaus Pevsner, “Nikolaus Pevsner in New Zealand”, NZBS (jueves 13 de noviembre de 1958), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 367-372.

²³ Nikolaus Pevsner, “Richard Payne Knight”, Series: The Visual Arts, BBC *Third Programme* (jueves 16 de enero de 1947, 6:30-7:00 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 41-46.

²⁴ Nikolaus Pevsner, “Sir Matthew Digby Wyatt”, BBC *Third Programme* (jueves 3 de noviembre de 1949, 9:05-9:25 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 94-101.

²⁵ Nikolaus Pevsner, “From William Morris to Walter Gropius”, BBC *Third Programme* (domingo 6 de marzo de 1949, 10:05-10:25 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 82-88.

atiende, siguiendo a Foucault, a la práctica del discurso histórico como configurador también de los objetos de los que se habla.²⁶

Abundando en ese análisis conviene también tener en cuenta, tal y como señala Stephen Games, que la palabra hablada muestra siempre matices distintos a la palabra escrita. El modo de locutar el discurso tiene un impacto más allá del lenguaje que se usa. No siempre un buen texto pensado para ser leído en la intimidad resiste una lectura pública.²⁷ La estructura del texto y su ritmo interno tienen que ir acompañados de una correcta puesta en escena. En ese sentido, Reyner Banham señalaba que existe una diferencia entre la historia de la arquitectura escrita y la narrada de forma oral. La primera entendida como un diálogo colectivo y la segunda como una comunicación más subjetiva.²⁸



Figura 2. Artículo "The Strange Architecture of Antonio Gaudí" de Nikolaus Pevsner en la página 213 del periódico *The Listener* del 7 Agosto de 1952. Fuente: Pep Avilés, "Nikolaus Pevsner, Photography, and the Architecture of Antoni Gaudí", *Getty Research Journal* 14 (agosto de 2021): 123-150.

²⁶ Michel Foucault, *La arqueología del saber* (Buenos Aires: Siglo XXI Editores Argentina, 2002), 52.

²⁷ Games, Pevsner: *The BBC Years...*, 207.

²⁸ Games, Pevsner: *The BBC Years...*, 207.

Pevsner era apreciado por los oyentes porque demostraba conocimientos enciclopédicos y porque se tomaba muy en serio la tarea de divulgarlos a través de las ondas, irrumpiendo en los hogares como alguien próximo y cercano. Las charlas más relevantes del *Third Programme* se recopilaban en la publicación semanal *The Listener*, y las de Pevsner tenían una mejor aceptación en la versión oral que en la escrita.²⁹ Si la charla se basaba en trabajos previos, como lecciones académicas o artículos publicados, procuraba reescribirlos para adecuarlos al formato radiofónico modificando estructura y lenguaje. Especialmente cuando trabajó con la editora Anna Kallin, que supo mantener el tono y la temática de sus charlas para que se ajustaran a las características de su público concreto (fig. 2).

La transmisión en directo requería de ensayos previos: había que vocalizar y modular la voz muy bien para que pareciera que no se estaba leyendo. Sus guiones aparecen colmados de anotaciones y correcciones trabajadas con sus productores, algunas de ellas incluso sobre el guion definitivo tras ser testado en los ensayos.

Pevsner lograba parecer mesurado, con una velocidad de lectura adecuada. Cuando apostaba por evolucionar desde las charlas guionizadas frente a formatos más informales, conseguía firmar su personalidad, por ejemplo, incorporando los pequeños fallos como una virtud propia de su naturalidad.

Una serie de intelectuales británicos como Anthony Blunt o John Summerson han trascendido a la historia por ser capaces de transmitir de forma clara conocimientos sobre arte o arquitectura con textos que parecían informes oficiales: claros, concisos, bien argumentados y elegantes.³⁰ Sin embargo, no eran capaces de llegar al oyente del mismo modo que lo hacía Pevsner, quien para conseguir esta comunión introducía elementos que distorsionaban esa pulcritud, buscando una cierta informalidad o irreverencia dentro de unos límites. La utilización de herramientas retóricas vitalizaba la narración de sus textos. Tenía un especial talento para la musicalidad y sabía subrayar su capacidad memorística para el detalle o el dato. Su tono no era el de un académico impartiendo una clase sino el de un interlocutor que apela a la inteligencia del oyente para comprender lo argumentado.

Una de sus técnicas más habituales era plagar de interrogantes los comienzos de sus alocuciones. Preguntas indirectas que no necesitaban siquiera el signo de interrogación, como “I wonder how many listeners to these programmes know of Gropius and his career from Weimar to Harvard”.³¹ O preguntas con las que organizaba el argumento del discurso y con las que hasta titulaba las entradas, como “Is There an English Baroque?": un texto en el que explicaba las discrepancias con colegas de diversas naciones sobre si el Greenwich Hospital era el climax del Barroco inglés. Argumento que defendía, pero para el que recurría a la retórica pregunta: “the question to be asked in such a case as Greenwich must of course be, what elements or motifs do we see an to what extent can they be interpreted so

²⁹ Games, *Pevsner: The BBC Years...*, 208.

³⁰ Games, *Pevsner: The BBC Years...*, 269.

³¹ Pevsner, “From William Morris to...”, 82.

as to turn out to have essentials in common with the Italian Baroque, the German Baroque, the Austrian Baroque?”.³²

Muchas veces incluía expresiones coloquiales para hacerse entender, para pautar su propio discurso o para recapitular antes de ofrecer alguna conclusión. Ejemplos como, “So you see”, “You can hardly imagine”, “I have told you all this to give you an idea...”, “ So that is the situation...”, “ The same doubt crept into my mind...” demuestran el vínculo que deseaba establecer con el oyente, expresando hasta sus propias dudas. Esto lo alejaba del envaramiento de los intelectuales vinculados a las universidades tradicionales, un símbolo de división social en el Reino Unido.

Todas las charlas eran ensayadas por un Pevsner que no dudaba en introducir expresiones en primera persona como por ejemplo: “I have recently had a very entertaining experience...”³³, “ I grew up to know that the place where Diocletian’s palace was, is called Spalato”³⁴, “I celebrate a memorable anniversary this year. I mean memorable for myself. It is thirty years since I brought out my *Pioneers of Modern Design*...”³⁵. Una táctica con la que conectaba personalmente con un público familiarizado con su persona y que, tras tantos años, ya sentía como suyo, no importándole el uso del lenguaje familiar y subjetivo para sentirse co-protagonista de un diálogo sincero y amistoso.

Las *Reith Lectures*

Las *Reith Lectures* eran siete conferencias encargadas cada temporada a personalidades influyentes en diversas disciplinas con las que, desde 1948, la BBC conmemoraba los esfuerzos de su fundador Sir John Reith por un modelo de radio pública. La popularidad adquirida por Nikolaus Pevsner en sus alocuciones radiofónicas fue el motivo de su selección para impartir esas prestigiosas charlas en el año 1956³⁶ (fig. 3).

Sus predecesores, figuras como Bertrand Russell o Robert Oppenheimer, habían destacado en la ciencia, la política y la filosofía, siendo él el primer invitado para hablar de arte. La tarea, nada fácil, resultó una oportunidad para clarificar ideas ya enunciadas respecto a la visión holística del historiador contemporáneo frente enfoques particularizados de estilos sujetos a cronologías o geografías concretas.

La influencia del filósofo Dvůrák (1874-1921), que entendía el arte como producto de la historia del pensamiento, o la de Wilhelm Pinder (1878-1947) que abogaba por la conexión de espíritu y producción artística configuraron la aproximación compleja por la que Pevsner

³² Nikolaus Pevsner, “Is There an English Baroque?”, BBC Radio Three (viernes 9 de febrero de 1973, 8:40-9:00 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 526.

³³ Nikolaus Pevsner, “The Elizabethan Problem”, BBC *Third Programme* (viernes 21 de febrero de 1964, 8:10- 8:25 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 455.

³⁴ Nikolaus Pevsner, “New from Split”, BBC *Third Programme* (jueves 3 de marzo de 1966, 9:25-9:45 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 468.

³⁵ Nikolaus Pevsner, “The Anti-Pioneers”, BBC *Third Programme* (sábado 3 de diciembre de 1966, 7:10-7:50 pm), en Pevsner, *Pevsner: The Complete Broadcast...*, 474.

³⁶ Las *Reith Lectures* se pueden escuchar a través de este enlace: <https://www.bbc.co.uk/programmes/p00h9llv/episodes/player>.

apostó en sus charlas. La elección del título general —*The Englishness of English Art*— enraizaba también con la teoría del historiador suizo Heinrich Wölfflin (1864-1945) respecto a cómo el factor geográfico podía dar respuesta a cuestiones planteadas desde el arte. Algo que explicaba el propio Pevsner en la primera de esas charlas titulada “The Geography of Arts” al indicar:

Estas lecciones no van a tratar del desarrollo del estilo desde un periodo a otro periodo como hace la historia del arte, sino con un tipo diferente de generalización, una modalidad que podría ser denominada como geografía del arte. En vez de preguntar lo que los trabajos artísticos tienen en común por pertenecer a un periodo en cualquier país o civilización, yo voy a preguntar aquí lo que los trabajos artísticos (y también naturalmente la arquitectura) de un pueblo tienen en común, en cualquier momento en el que se hayan realizado. Mi objetivo es realmente el carácter nacional tal y como se expresa en términos de arte.

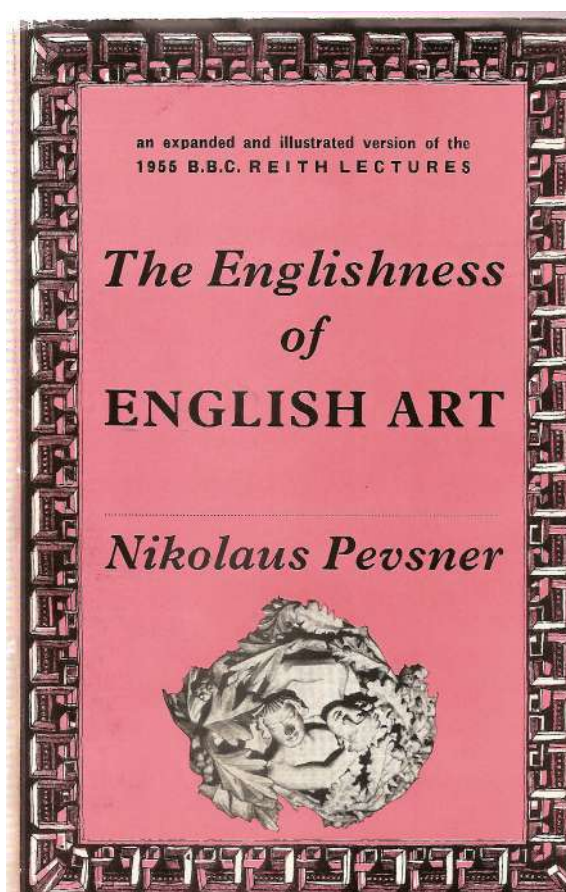


Figura 3. Portada de *The Englishness of English Art*, edición ampliada e ilustrada que recoge las *Reith Lectures* de 1955. Fuente: Nikolaus Pevsner, *The Englishness of English Art* (Londres: Architectural Press, 1956).

Esa intencionalidad aparece por ejemplo en la charla dedicada al pintor William Hogarth señalando cómo las temáticas de sus pinturas, que plasmaban escenografías de la vida cotidiana inglesa, se diferenciaban de pinturas contemporáneas de otras latitudes europeas. El carácter anglosajón y el protestantismo aparecen en el análisis pictórico como particularidad que traslada al pasado atendiendo a la pintura del medievo. Y también conecta con el futuro inmediato al indicar la vinculación de la arquitectura industrial con el carácter pragmático de edificios como el Crystal Palace, o al recordar como el paisajismo es una invención inglesa.

Algo en lo que abunda en la tercera conferencia dedicada a Sir Joshua Reynolds, en la que analiza el carácter que aportan las escenografías de sus retratos. Temática con la que enlazaba la introducción de las siguientes lecciones dedicadas al Estilo Perpendicular de las iglesias góticas inglesas, o de las abstractas geometrías del Greek Revival en figuras como John Soane. Para continuar hablando de la pintura del romanticismo de figuras como William Blake, o John Constable. Todo ello previamente a las dos últimas lecciones dedicadas a “The Englishness of English Art” y “The Genius of the Place”, donde no hacía otra cosa que reafirmar su convicción compartida con la historia del arte alemana de la importancia del *Zeitgeist* o espíritu de la época asociado a los análisis morfológicos o al predominio de lo universal frente lo individual.³⁷

Conclusiones

El trabajo de Pevsner para la BBC fue relevante por la visibilidad que concedió a unas materias como el arte y la arquitectura en un canal de comunicación que no parecía el más adecuado para tratarlas. Permitió crear una senda que se trasladó a medios como la televisión, donde la incorporación de las imágenes facilitaba la conexión con el espectador. Posteriormente se han multiplicado estas iniciativas de divulgación en diversos formatos, que se pueden considerar herederas de la labor de Pevsner.

El historiador no era consciente de la importancia de esta tarea, pese a la estabilidad financiera que le garantizó y al importante reconocimiento público. No lo incluía dentro sus aportaciones como sí hacía con la labor periodística en *Architectural Review* o editora para la serie de libros *King Penguins*.

En todo caso conviene no sobreestimar el alcance que tuvieron las charlas de Pevsner. Se emitían en el canal más minoritario de la BBC en el que la música era el principal contenido. Carecían de un calendario preestablecido y de un horario fijo que permitieran su seguimiento. Esto hacía difícil estar atento a su difusión. Muchas de ellas fueron reemitidas y publicadas en *The Listener*, lo que indicaba que habían sido bien recibidas por el equipo directivo, pero apenas tuvieron repercusión en los medios que tradicionalmente se ocupaban de la crítica de la arquitectura y el arte.

Frente a la frecuente aparición de reseñas sobre las publicaciones de Pevsner, las reseñas sobre sus charlas no tuvieron el más mínimo eco en la prensa. Pese a todo, eran bien

³⁷ Tournikiotis, *La historiografía de la arquitectura moderna...*, 39.

acogidas por el público y el alemán se convirtió en una de las voces más respetadas dentro de la cadena.

Las charlas le dieron una visibilidad que lo llevó a lo más alto, pero que hizo que decayera el respeto intelectual que se le profesaba, porque en lugar de investigar lo que había hecho era opinar, por cuanto quedaban como simples opiniones lo que debería haberse entendido como investigación. Y esto también tuvo consecuencias con sus publicaciones basadas en los guiones de las charlas, ya que en ocasiones no estaban suficientemente fundadas en investigaciones como sus trabajos anteriores. Su mensaje perdía rigor al trabajar en la radio. Los oyentes no lo apreciaban, tampoco los lectores de *The Listener*. Pero estaban lejos de su capacidad de avance en la materia que tuvo al principio de su carrera. Eso es propio de una larga trayectoria, pero también es fruto del amplio abanico de temas que trató en sus casi tres décadas en la BBC. De todas formas, se trata de una interesante aproximación a la divulgación de arquitectura en un medio tradicionalmente ajeno a la disciplina, que sentó las bases para seguir trabajando en el formato sonoro. Las estrategias que adoptó Pevsner para cambiar de lenguaje siguen siendo un punto de partida interesante desde el que abordar nuevos modos de relatar la arquitectura y su historia.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA